

## **Il-Librerija tal-Akkademja tal-Malti**

---

### **Ġan Franġisk Agius de Soldanis**

*Damma tal-Kliem Kartaġiniż imxerred fil-Fomm tal-Maltin u Għawdxin*

Rosabelle Carabott (edizzjoni 2016) Firenze

### **Juan Arias**

*L-Alla li ma Nemminx Fih* (traduzzjoni ta' Kilin) (1983)

### **David Agius Muscat**

*Il-Librerija u l-Arkivju tal-Akkademja tal-Malti* (teżina għad-Diploma fl-Istudji tal-Libreriji u tal-Infommazzjoni (2007)

### **Aġenzija Żgħażaġh**

*Taħżiż* (2013)

### **Nikol Aquilina**

*Mat-Taħbit ta' Qalbi*

### **Anton F. Attard**

*Maltese Sound Plurals* (2008)

*The Dual Number in the Maltese Language* (2008)

*The Maltese Toponym Forn il-Ġir* (2009)

*Id-Deċiżjonijiet 1 tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti. Kemm huma tajbin?* (2010)

*Del Leone – L-Ewwel Banda Għawdxija 1863* (2013)

*Għana tax-Xahar t'Awwissu u poeziji oħra* (2017)

*Kotba Apokrifji bil-Malti: L-Atti ta' Pawlu u Tekla* (1986)

*Ras il-Wardija bit-Tempju Puniku-Ellenistiku Tagħha – poeziji* (1988)

*Il-Leġġenda ta' San Sidor, Bidwi – poezija* (2001)

*Il-Leġġenda ta' Samer u l-Għoġol tad-Deheb – poezija* (2002)

*Il-Leġġenda ta' Santa Barbara – poezija* (2003)

*Il-Legġenda ta' Santa Margerita – poezija* (2003)

*Mkejjen il-Ġmiel f'Għawdex u poeziji oħra* (2018)

*Il-Pseudostorja ta' GAVLOS OPPIDUM u l-Knisja Parrokkjali ta' San Ġorġ Martri fis-Seklu XVI* (2018)

*Il-Viżta Appostolika ta' Monsinjur Pietru Dusina f'Għawdex fis-Sena 1575* (2014)

### **Keith Attard**

*Ballun Pinġunt* (Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti, 2012)

*Ballun Pinġunt 2* (2014)

### **Emmanuel Attard Cassar**

*Fuq din l-Art Helwa – poeziji satiriċi u oħrajn skont il-burdata* (2016)

### **Joseph Axiaq**

*Dwardu Cachia (1857-1907)* (2005)

### **Carmel Azzopardi**

*Gwida għall-ortografija – it-tieni edizzjoni* (2007)

*Gwida għall-ortografija – it-taħriġiet* (2006)

*Kannizzati 1* volumi 1, 2 u 3 (2008)

### **Kit Azzopardi**

*Skariġġi* (2012)

### **Mario Azzopardi**

*Skizzi tal-Karnival – poesagġi* (2010)

### **Philip Balzan (Ed.)**

*Atti tat-Tifkira tal-Ħamsin Sena mill-Mewt tal-Poeta Nazzjonali Dun Karm Psaila* (2011)

### **Samuel Beckett**

*Sa ma jasal Godot*, (traduzzjoni ta' Tony Aquilina) (2006)

**Tonio Bonello/Doris Zammit (edituri)**

*Il-#ajja u l-Istorja ta' Ġorġ Agius magħruf bħala 'Tal-Mużew' (2016)*

**Ġużè Bonnici**

*Lejn ix-Xemx (1974)*

**Sir George Borg**

*Viator Errans – il-poeżiji ta' Sir George Borg (ed. Joseph P. Borg) (2006)*

**Ġorġ Borg**

*Mill-Blat Insawwar Holma – Poeżiji 1992 – 2004 (2005)*

**Joseph P. Borg (editur)**

*Ir-Rabta bejn l-Awtur u s-Socjetà – il-Letteratura Maltija mis-Snin Sittin lil Hawn (1996)*

*L-Edukazzjoni għall-Illuminiżmu f'Vassalli (2004)*

*Fuq il-Passi ta' Vassalli (2019)*

**Paul P. Borg**

*Kelinu Vella Haber – #idmietu u l-Moviment tal-Malti (2003)*

**Prof. Charles Briffa**

*#sieb u Kitba (1990)*

*Tevor Zahra: A Childhood of Delight (1992, co-author Ġorġ Mallia)*

*Lubien ta' Trevor Zahra: Żewġ Studji Kritiċi (1996, co-author Mario Cassar)*

*Il-Proża tal-Femminiżmu (1998, awarded second prize for that year by the National Book Council)*

*Il-Proża bħala Komunikazzjoni Soċjali (1998)*

*Il-Proża bħala Arti (1998)*

*Il-Proża fl-Arti Drammatika (1998)*

*Is-Sengħa tas-Snajja' (1998)*

*L-Analiżi Kritika tal-Proża (2001)*

*Rhythmic Patterns in Maltese Literature* (2001)

*New Wave Literature in Malta* (2007)

*Il-Letteratura Maltija: L-Istorja tan-Narrattiva* (2008, awarded first prize for that year by the National Book Council)

*Iż-Żmien fuq Sider Malta* (2011, co-author Angela Briffa)

*Joseph Vella Bondin: Drammaturgu* (2012, awarded first prize for that year by the National Book Council)

*The Essential Oliver Friggieri: National Author of Malta* (2012)

*Qed Tifhem?* (1989)

*Aspetti tal-Istruttura tal-Malti Modern* (2006)

*Aspetti tal-Istruttura tal-Paragrafu fil-Malti* (2007)

*Translation Practice for the Maltese Bilingual (English-Maltese-English): A Coursebook on Translation* (2009)

*Dizzjunarju tal-Kullana Kulturali* (2010)

*Iż-Żmien fuq Sider Malta* (2011, co-author Angela Briffa)

*Il-Varjetajiet tal-Malti* (Kullana Kulturali nru 77, 2011)

*Il-Moħħ fl-Ilsien* (2013)

*Teżor fl-Imħabba* (1992)

*L-Avventuri ta' Robin Hood* (1992)

*Stejjer għall-Ħadd* (2010)

*Beowulf* (2010 – awarded first prize by the National Book Council for translation 2010)

Anton Manwel Caruana's *Inez Farruġ* (Klabb Kotba Maltin, 2001, annotated)

*Ilsien Qadim f'Millennju Ġdid* (Akkademja tal-Malti and the Ministry of Education, Malta, 2000)

*Art Għammiela: Rakkonti Maltin I* (Agius & Agius, Malta, 2000, annotated)

*Raba' Saqwi: Rakkonti Maltin II* (Agius & Agius, Malta, 2000, annotated )

*Mixtla Ward: Rakkonti Maltin III* (Agius & Agius, Malta, 2000, annotated)

*Mergħat – Antoloġija* (PEG, 1987)

*Xrar – Antoloġija tal-Għaqda Letterarja Maltija* (Veritas Press, 1991)

*Iwien fil-Kelma – Poeżiji* (Ħegġa Letterarja '82, Aquilina & Co. Ltd, 1985)

*Fl-Arena ta' Moħħu* (Horizons, 2018)

**Louis Briffa**

*Bil-Varloppa – Poeżija 1985-2005* (2006)

**Patri Angeliku M. Busuttil OCD**

*Il-Kitba ta' Santa Tereza ta' Ġesù – it-tielet volum, ktieb tal-Fundazzjonijiet u Stqarrijiet Spiritwali* (traduzzjoni) (1992)

**Oreste Calleja**

*Pawlu Redux* (1999)

**Angela Callus**

*Għadma Minn Għadmi – ġrajjet il-mara u jeddijietha* (1992)

**Sr Emma Camilleri**

*Jiemi l-Kenja* (l-ewwel volum) (1991)

**J.J. Camilleri**

*L-Għar tax-Xitan* (1973)

**Charles Casha**

*The Swans at St Ives and other stories* (traduzzjoni) MidseaBooks (2019)

*Jien ukoll għandi storja xi nghid* KKM (2013)

*Fid-Dar tal-Kantuniera* KKM (2015)

*Stejjer veri li qatt ma ġraw* KKM (2016)

*Papers in a tin box* (traduzzjoni tar-rumanz *L-APPARTAMENT FIR-RABA' SULAR*) KKM (2004)

**Manuel Casha**

*Ġdid fl-Awstralja* (2017)

*Maltese Traditional Melodies – CD* (2013)

**Antoine Cassar**

*Mappa tal-Mediterran* (2013)

**Carmel G. Cauchi**

*Ħoloq – poeziji (ko-awturi) (1973)*  
*Passi fuq ir-Ramel – poeziji (1983)*  
*Fewġiet u Buffuri – poeziji (1994)*  
*Stejjer għad-Diskussjoni (1996)*  
*Lellux fil-Mogħdija – poeziji (1999)*  
*Pupa tal-Plastik u stejjer oħra (2000)*  
*Għad-Dell tal-Ġakaranda – poeziji (2008)*  
*L-Għeneb qed Jiswied u novelli oħra (2009)*  
*Stejjer oħra għad-Diskussjoni (2010)*  
*In-nar fl-ispirtu tiegħi – poeziji (2015)*  
*Wiċċ imb wiċċ mal-verità (2015)*

**Tony Cassar Darien**

*Il-Kennies tal-ġenna (Horizons, 2013)*

**Michael Cini**

*PREŻENZA – Inti Temmen fil-Ħares? (Horizons, 2014)*  
*IX-XAFRA TAD-DESTIN – L-Imdina 1565 (Horizons, 2015)*  
*SKJAVA ...Fil-Ktajjen tal-Imħabba (Horizons, 2016)*  
*KONVOJ – Il-Ġrajja li Naf Jiena Biss! (Horizons, 2017)*  
*L-EWWEL PREŻENZA – L-Imħabba tal-Ħares Ma Tmut Qatt! (Horizons, 2018)*  
*EROJ – Mħabba u Qlubija fis-Sette Giugno (Horizons, 2019)*

**J.A. Consiglio**

*Ekonomija għal Kulħadd*

**Lino Cuschieri**

*Il-Professur Ġuzè Galea (1996) – mgħoddi gentilment mis-Sa Marguerite Herrera*

### **Paul J. Debono**

*Il-Waħx ta' Marsaxlokk u Stejjer Oħra* (2006)

### **Francis Ebejer**

*Hitan* (1974)

*Meta Morna tal-Mellieħa, Vum-Barala-Żungarè, Karnival* (1977)

*Requiem għal Sieħbi Faxxista*, traduzzjoni ta' Charles Briffa (2004)

### **Conrad Fenech**

*Dun Felić Demarco u l-Qarçilla fil-Karnival tal-1760* (2013)

### **Victor Fenech**

*Rakkonti Inkontri* (Horizons, 2013)

*L-Għorfa f'Tarf l-Irdum* (Horizons, 2015) + ħames werrejjiet

*Jiena Kamra Kerha* (KKM, 2015)

*Jiena Kewkba Ċkejna* (KKM, 2015)

*Doreen Micallef – il-poeżiji – il-konferenza* (editur) L-Akkademja tal-Malti / Klabb Kotba Maltin (2015)

*Ir-Rewwixta tal-Ilsiera* (komik Sagħtar)

*Ġanmari* (komik Sagħtar)

*Hekk se jkun Għada? / Viku Mason* (komik Sagħtar)

*Monroi* (komik Sagħtar)

*Żewġ stejjer Western* (komik Sagħtar)

*Ir-Rikkieba tas-Smewwiet* (komik Sagħtar)

*PS – il-muza mħallta* (Horizons, 2018)

### **Audrey Friggieri**

*Avventuri mill-klassi ta' Miss Abrożja Pulis Kiftaranipengini* (Merlin, 2013)

*Stejjer li ma jitwemmnu mill-klassi ta' Miss Ambrosia Pulis Kiftaranipengini* (Merlin, 2016)

*L-istorja li rrakkuntat Nina* (Horizons, 2016)

### **Oliver Friggieri**

*Fl-Għarbiel* (l-ewwel ġabra) (1976)

*It-Tifkira tal-Assedji* (taħdita tas-7 ta' Settembru 1987) – żewġ kopji

*L-Istudji Poetiċi (1989-2019)* 2019 – Andrew Sciberras u Amanda Busuttil (edituri)

### **Joe P. Galea**

*O Għatx Imkebbes Fjamma – Lirika mill-Ermitaġġ 1996-2005* (2007)

### **Lawrence Gatt**

*Il-QLuġħ Aħmar u 31 Novella oħra* (2016)

### **Joseph M. Ghigo**

*Miexi Lejn id-Dawl – Ġabra ta' Tifkiriet Personali* (2006)

### **Maria Grech Ganado**

*Skont Eva* (2001)

*Cracked Canvas – poeziji* (2005)

*Fil-Ħofra Bejn Spallejha* (2005)

*Mint Sauce* (2008) Jan Fortune-Wood (ed.)

*The Visitors* (2010) Jan Fortune-Wood (ed.)

*Jericho & other stories and poems* (2012) Jan Fortune-Wood (ed.)

*Taħt il-Kpiepel ta' Għajnejja* (2014)

*Les Citadelles – revue de poésie* (2005); (2008); (2010); (2015)

*La Europa de las Escritoras 28.28* (2015) Nieves Alvares Martin (ed.)

### **Għaqda tal-Malti – Università**

*Ġuzè Bonnici – in-novelli* (2007)

*Leħen il-Malti, għadd 32, Sena LXXXII* (2013)

*Leħen il-Malti, għadd 33, Sena LXXXIII* (2014)

*Leħen il-Malti, għadd 34, Sena LXXXIV* (2015)

*Taħżiż 1* (2013)

*Metamorfosi*

*Taħżiż 3*



### **Għaqda Kittieba Żgħażaġh**

*Antoloġija* (1967)

*Is-Sejha tal-Kitba – Antoloġija* (1973)

*Ēku – Antoloġija* (1975)

### **Għaqda Letterarja Giovanni Curmi (Skola Sekondarja Ogħla, Naxxar)**

*Fjammi* (2004)

### **Għaqda Letterarja Maltija**

*Bukkett Imżewwaq – Antoloġija* (1955)

*Ħannieqa Ġawhar – Antoloġija* (1965)

*20 Rebbiegħa - Antoloġija* (1971)

### **Għaqda Poeti Maltin**

*Arkadja – ġabra ta' poeziji* (2004)

### **Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti**

*10 Snin ta' Ħidma (2005-2015)* (2 kopji)

### **Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb**

*Rapport Annwali 2015*

### **Albert Howard Madiona**

*Taħbil il-Moħħ* (2014)

### **Fabian Mangion**

*Il-Ħajja Mtemma Ħesrem ta' Saċerdot Senglean Għaref*

– *Kan. Prof. Dun Ġwann Theuma Relf* (2015)

### **George Mercieca**

*L-Għanja taċ-Ĉinju – Poeziji* (2006)

**Charles Mifsud**

*Għanjiet il-Qalb* (2013)

*Tnejn Flimkien* (2003)

*In-Nisġa tal-Għanja* (2006)

*Il-Blata Tiegħi* (2011)

*Tnejn Flimkien*

**Franz Mifsud**

*Minn San Stiefnu sal-Milied* (1992)

**Giuseppe Mifsud Bonnici**

*Il-Mixja tal-#ajja* (1997)

**Maurice Mifsud Bonnici**

*#mistax-il sena anniversarju tal-Għaqda tal-Pensjonanti tat-Telemalta*

*Mill-Bikri għall-Imwañħar* (1996)

*Bushido: #ajku/Haiku* (2002)

*Gwerra ta' Mħabba* (2005)

*Kassjopea* (2006)

*Il-#ares taz-Ziju Daddu u novelli oħra* (2007)

*L-Għanja tal-Limerikki – intaffu d-dwejjaq* (2007)

*Weraq Sfajjar fix-Xagħri*

*Id-Debħa tal-Fejqan*

**Laurence Mizzi**

*Inkwiet u Qaddisin* (1976)

*Dħaħen tal-Gwerra* (1974)

**Mark Montebello**

*Bejn ix-xieraq u l-għelt – L-istruttura kjażtika tal-'Kantilena'.*

**Manwel Pace**

*Tliet Ġawhriet – poeżiji miġbura minn Joseph Pace (2015)*

**Therese Pace**

*Arpeġġi (2003)*

*Meta Tkellimni Hi... (2011)*

**Ġorġ Pisani**

*Għana Bikri u Għana Waħħari (2006)*

**Bertram Portelli**

*Jerġgħu Jsiru Tfal (2013)*

*Il-Polz li Baqa' Jħabbat (2014)*

*Omm ta' Bosta Wlied – minn Bir Miftuħ sal-Gudja (2014) (editur)*

*L-Aħħar Majnata (2016)*

**Emmanuel Portelli**

*Bluha taż-Żgħozija (2005)*

**Alfred M. Previ O.P.**

*Il-Ħidma Letterarja ta' Ninu Cremona (1972)*

**Yana Psaila**

*L-Imħabba tal-Istilla Polari – Poeżiji Romantiċi (2013)*

*Frażjarju Malti-Russu (2013)*

*Vladimir Vysotsky in New Translations (2014) – traduzzjoni*

*Vladimir Vysotsky: Fil-Baħar tad-Dmugħ (2015) – traduzzjoni*

*Antoloġija ta' Poeżija Russa (2020) – traduzzjoni u edizzjoni tal-awtriċi*

**Charles Daniel Saliba**

*Maltese for Foreigners – Maltese Grammar Essentials (in context 2) (2016)*

*Gwida għall-Malti Komunikattiv (2016)*

**P. Wiġi Saliba**

*Għalik Imxennaq Jiena*

**Rita Saliba**

*Inzul ix-Xemx* (2011) Merlin

*Bella Berger* (2013) KKM

*Satin* (2014) Horizons

*In-Naffar li xtaq itir* (2015) Horizons – *Sensiela Il-Ktieb Dejjem Ħabib*

*Il-Bufferu Mistħi* (2016) Horizons – *Sensiela Il-Ktieb Dejjem Ħabib*

*Weraq tal-Fidda – stejjer u versi għat-tfal* (2016) Horizons – *Sensiela Il-Ktieb Dejjem Ħabib*

*Il-Kulur tal-Lellux* BDL (2016)

*Żiffa Mqarba f'Hal Buffura* (2016)

*Damask* (2017)

**Salv Sammut**

*Tharbix – Poeżiji* (2013)

*Staqsir lir-Riħ* (2010)

*Fid-Dell tal-Pellikan* (2016)

*Ir-Raġel Stramb milgħub minn mara* (2017)

*Ix-Xirka tal-Beati Paoli* (2019)

*Tqanqil* (2019)

**Patrick Sammut**

*Temi f' "Il-Poeżija Maltija" u lil hinn* (2007)

*Tieqa fuq kittieba Maltin* (it-tieni edizzjoni, 2012)

*Tieqa fuq kittieba Maltin – Ktieb ta' Taħriġ 1* (2013)

*Tieqa fuq kittieba Maltin – Ktieb ta' Taħriġ 2* (2014)

**Andrew Sciberras**

*Poeti Kontemporanji Mgħoddija mill-Għarbiel* (l-awtur, 2018)

**Olvin Vella**

*Dawl ġdid fuq Vassalli* (2004)

**Doris Vella Camilleri**

*L-Għarusa tal-Mosta* (2012)

*The One That Stayed Behind*

**Vincent Vella**

*Bagalja #olm* (2005)

**Oscar Wilde**

*Ir-Ritratt ta' Dorian Gray* (traduzzjoni ta' Alfred Palma) (2005)

**Michael Zammit**

*Għana 'l Hena* (2005)

**Joseph Zammit Tabona**

*Qniepen l-Għaxija* (2014) Book Distributors Limited

*A Songbook for Mdina and other poems* (poeżiji bil-Malti u bl-Ingliż) (2007) University Printing Unit

*Is-Serqa ta' San Ġiljan* (2013) Book Distributors Limited

*L-Għanja tal-Imdina* (2003) University Printing Unit

*Collected Lyrical Poetry* (2016)

*L-Għanja tal-Imdina* (2000) (manuskritt)

**Tarċisju Zarb**

*Solitudnijiet Imkenna* (2018)

*Xibkatuliss – Daniel Massa – Kritika Arketipika* (2019)

**Dwardu Zarb**

*Alla, il-Kosmos u l-Bniedem* (2002)

*Mat-Taqlib taż-Żmien* (2002)

*L-Għarusa tal-Mosta – Legġenda Maltija f'ħames atti* (2003)

*Thejjija għal Mewt Epika u Sunetti oħra* (2007)

KOTBA U RIVISTI OĦRA FIL-LIBRERIJA:

*Storja u Kultura #až-Żabbar* (2014, 2017, 2018, 2019)

*Fr. Peter Serracino Inglott – Quddiesa tal-Funeral, Knisja Arcipretali San Pawl Nawfragu, Valletta – 23.03.2012*

*The President's Forum – 'Lejn Għarfien ta' Malta fi Żmienna' – 9.04.2011*

*The European Union Prize for Literature* (2010)

**Ġużi Mallia – lista ta' xogħlijietu (dattoskritti) mogħtija lill-Akkademja tal-Malti f'Settembru 2012.**

<b>Nru</b>	<b>Titlu</b>	<b>Detalji</b>
	Mill-Imrar għall-#lewwa (1946)	Novelli (pubblikazzjoni)
	Is-Soru l-Bajda	Rumanz ta' Francis Marion Crawford
	Arranġamenti	Radio-thriller ta' T.D. Webster adattat għax-xandir
	Tfal Qalbiena	SBU (Marzu 1961- )
	Tlieta Praspar Waħedhom	Serje ta' stejjer għall-programm tat-tfal fuq it-tv
01	Il-Ġnien ta' Allaħ – l-ewwel ktieb	Traduzzjoni ta' <i>The Garden of God</i> ta' Robert Hichens
02	Il-Ġnien ta' Allaħ – it-tieni ktieb	Traduzzjoni ta' <i>The Garden of God</i> ta' Robert Hichens
02	L-Avventuri ta' Qajzu l-Bajzu	Traduzzjoni tax-xogħol ta' Alison Uttley

03	Il-Ġnien ta' Allaħ – it-tielet ktieb	Traduzzjoni ta' <i>The Garden of God</i> ta' Robert Hichens
03	Il-Lampa ta' Aladdin	Adattament għax-xandir
03	Qajžu l-Bajžu	Traduzzjoni tar-rumanz ta' Alison Uttley
04	Il-Ġnien ta' Allaħ – ir-raba' ktieb	Traduzzjoni ta' <i>The Garden of God</i> ta' Robert Hichens
04	L-Avventuri taż-Żarmuġa l-Griza (1)	Traduzzjoni tar-rumanz ta' Alison Uttley
05	Il-Ġnien ta' Allaħ – il-ħames ktieb	Traduzzjoni ta' <i>The Garden of God</i> ta' Robert Hichens
05	L-Avventuri taż-Żarmuġa l-Griza (2)	Traduzzjoni tar-rumanz ta' Alison Uttley
06	L-Avventuri ta' Xnagg u Xrina	Traduzzjoni u adattament għax-xandir tax-xogħol ta' Alison Uttley
07	Stejjer	Adattati għax-xandir u moqrija fil-programm tat-tfal
08	Stejjer	Traduzzjonijiet
09	Ħrejjef minn kullimkien	Adattati għax-xandir
10	Ħrejjef Drammatizzati (ħrejjef ta' artijiet oħra)	
12	Ħrejjef tas-Sħarijiet (2)	Traduzzjoni tal-ħrejjef ta' Jacob u Wilhelm Grimm
14	Xogħlijiet Oħra	Adattamenti għax-xandir
15	Essays	Ixxandru fuq ir-Redifussion u xi wħud dehru fil-paġna letterarja ta' <i>Il-Berka</i> u fil- <i>Leħen il-Malti</i> (1939)
16	Xandiriet Speċjali għall-Iskejjel Primarji	SBU
19/16 (?)	Il-Funzjonijiet tal-Ġimgħa l-Kbira (1981)	Adattati għall-Parroċċa u l-Knisja l-Ġdida ta' Santa Venera

17	Nies Magħrufa	SBU
19	Ħrejjef minn Artijiet Oħra	SBU (1957-1959)
21	Novelli Drammatizzati	Adattati għax-xandir
22	Radio Features Marjani	
23	Radio Features (1)	
24	Radio Features (2)	
25	Mill-Folklor Malti	SBU
26	Ħrejjef Maltin	SBU
27	Is-Seklu Għoxrin	SBU (Ottubru 1966)
28	Storja Soċjali	SBU skejjel primarji (Ottubru 1968)
29	Ġrajjet Importanti tas-Seklu XX	SBU skejjel primarji (1969-1970)
30	Praspar ta' Ġaħan	Drammatizzat għat-tfal
31	Film Scripts	Scripts ta' filmati għax-xandir
32	Avventuri ta' Xmun in-Nannu	Rumanz ta' Enid Blyton adattat għax-xandir
34	Wigi	Radju kummiedji
35	Ħames radjudrammi: L-Eremit Ġappuniż; X'minnkom, intom fejn intom?; Erba' jdejn; Minn Ħalq il-Mewt; Il-Vjaġġ tat-Tliet Slaten Maġi	Traduzzjoni u addatati għax-xandir
37	Il-Kantant Komiku	Adattament ta' <i>The Singing Fool</i> ta' Hubert Dail (Al Jolson)
38	Id-Dar li Nħarqet	Adattament għax-xandir tar-rumanz ta' Enid Blyton
39	Il-Misteru tal-Qattus li Jisparixxi	Adattament għax-xandir tar-rumanz ta' Enid Blyton
41	Il-Misteru tal-Ittri Anonimi	Adattament għax-xandir tar-rumanz ta' Enid Blyton
42	Il-Misteru tal-Ġizirana l-Mitlufa	Rumanz ta' Enid Blyton adattat għax-xandir



43	Il-Misteru tal-Ħalliel Invizibbli	Adattament għax-xandir tar-rumanz ta' Enid Blyton
44	Il-Misteru tad-Dar Moħbija	Adattament għax-xandir tar-rumanz ta' Enid Blyton
45	Norman u Henry Bones	Radjudramm għat-tfal ta' Anthony C. Wilson
46	Norman u Henry Bones	Radjudramm għat-tfal ta' Anthony C. Wilson
47	Tluq Misterjuż	Traduzzjoni ta' avventura ta' Norman u Henry Bones miktuba minn Anthony C. Wilson
48	Kastell fid-Dawl tal-Qamar	Traduzzjoni ta' Radio Detective Play ta' Anthony C. Wilson
49	Korrispondent Speċjali	Traduzzjoni u adattament ta' serial play ta' Geoffrey Morgan
50	Il-Gżira tat-Teżor	Traduzzjoni ta' Ġużi Mallia. Adattament għax-xandir minn Garry Lyle tar-rumanz ta' R.L. Stevenson, <i>Treasure Island</i>
52	Il-Ġnien ta' Allaħ	Traduzzjoni tar-rumanz ta' Robert Hichens
54	Il-Familja Żvizzera Robinson	Traduzzjoni ta' <i>Swiss Family Robinson</i> ta' J.D. Wyss
55	Tlitt Itfal Iħarsu fis-Sema	Traduzzjoni ta' <i>Tre Fanciulli Guardano in Cielo</i> ta' Paolo Liggeri
56	Allan Quatermain	Traduzzjoni ta' <i>Allan Quatermain</i> ta' Sir H. Rider Haggard
57	Il-Gżira tat-Teżor	Traduzzjoni ta' <i>Treasure Island</i>

		ta' Robert Louis Stevenson
58	Lureta	Traduzzjoni ta' kummiedja fi tliet atti ta' Silvio Benedetti
59	Żbalji ta' Lejla	<i>She stoops to conquer</i> – kummiedja f'ħames atti ta' Oliver Goldsmith
60	Poeziji ta' Ġużi Mallia	
61	Il-Qamar f'Nofsinhar	Adattament ta' serje ta' stejjer dwar tfal mid-dinja kollha miktuba u moqrija fuq id-Deutsche Welle minn Carl Fox-Duering
62	Minn Ħalq il-Mewt	<i>Come Alive</i> ta' Ronald Dawson ibbażat fuq id-dramm ta' William Kendall Clarke
63	It-Tifla tal-Purtinar	Traduzzjoni tar-rumanz ta' Carolina Invernizio
65	Ir-Rieda ta' Allaħ	Traduzzjoni tar-rumanz ta' Kathleen Rhodes
67	Il-Prezz tal-Imħabba / Iż-Żewġ Surgenti	Traduzzjoni u adattament tad-dramm <i>La Morte Civile</i> ta' Paolo Giacometti / Adattament għar-radju ta' A. Adam.
68	Ix-Xmara	Radjudramm ta' Dragoljub Jeknic
70	Il-Mixli fl-Izbarra	Edgar Lustgarten (radjudramm)
73	Is-Soru l-Bajda	Rumanz ta' Francis Marion Crawford addattat għax-xandir
74	L-Avventuri ta' Qajzu l-Bajzu	Stejjer – adattamenti minn storja ta' Alison Uttley
75	Ir-Rieda ta' Allaħ	Rumanz ta' Kathlyn Rhodes

		addattat għax-xandir
76	Delitt Waqt Telefonata	Rumanz ta' 'Sapper' drammatizzat bil-Malti f'disa' episodji
77	Vendetta	Rumanz ta' David Graeme drammatizzat bil-Malti

	Letteratura Maltija għat-Tfal fix-Xandir	Giulio Spiteri – Tezi għall-B.A. (Ġen.) B. Ed. (Hons.)
--	--	---

#### **KOTBA MIĠBURA MILL-KOLLEZZJONI ĠUŻÈ CHETCUTI**

Agius, Emanuel: *Għomor ta' Bniedem* (?)

Aquilina, Ġużè: *Studji Kritiċi Letterarji* (1949) / (1969)

Bianchi, Carmel: *Mill-Qalba tar-Raħal* (1980)

Buontempo, Amante (traduttur): *L-Imitazzjoni ta' Kristu* (3) (1948)

Busuttil, P. Anġeliku M.: *Santa Tereza ta' Ġesù* (1982)

Buttigieg, Anton: *Qasba mar-Riħ* (1977) (bin-notamenti personali ta' Ġużè Chetcuti)

Cachia, Pawlu/Flores, Charles/Xuereb, Charles: *Kalejdoskopju – poeziji* (1969)

Chetcuti, Ġużè: *Fra Martin u novelli oħra* (1961)

Chetcuti, Ġużè: *Melita Invicta* (1945)

Chetcuti, Ġużè: *Traduzzjonijiet u Komponimenti* (it-tielet edizzjoni, 1962) / (il-ħames edizzjoni, 1968)

Chetcuti, Ġużè: *Imħuħ Morda* (?)

Cremona, Ninu: *Tagħlim fuq il-Kitba Maltija – it-tieni ktieb – it-tmien edizzjoni* (1964)

Cremona, A: *Mis-Siġra ta' Ħajti – Weraq mar-Riħ* (1970)

Farini, Aldo: *Għar Hasan u Hrejjef Oħra* (traduzzjoni – Ġużè Chetcuti – 1998)

Frendo, Henry/Friggieri, Oliver: *Malta – Culture and Identity* (1994)

Għaqda ta' Qari Tajjeb: *Via Sagra* (1953)

Galea, Ġużè: *Meta Nħaraq it-Tijatru* (1946)

Hull, Geoffrey: *The Malta Language Question* (1993)

Mercieca, George: *Il-Bniedem Misteru* (1972)

Mintoff, Dijonisju ofm: *Il-Frangiskanizmu* (1960)

Mintoff, Dijonisju ofm: *Il-“Għanja tax-Xemx” fil-Malti* (?)

Mizzi, Laurence: *Għall-#olma ta’ #ajtu* (edizzjoni riveduta, 1983)

Pellegrini, V.M.: *Dio e l’Uoma (Laus Vitae)* (1949)

Pellegrini, V.M.: *Il-Martri* (?)

Reginald Vella Tomlin: *Qtar il-Qalb* (1954)

Sammut, V. & Ġ.: *Għadajjar – poezziet* (1973) edizzjoni Farid il-Għamra

Sammut, V. & Ġ.: *Ilqugħ fil-Miġra* (1974)

Saliba, Paul: *Irwiefen taż-Żgħozija* (1980)

S.D.C.: *Dun Ġorġ 1880-1962* (1965)

Xerri, Ġużepp (traduttur): *L-Imitazzjoni ta’ Kristu (4)* (1948)

Zammit, George: *An Approach to Manzoni’s ‘I Promessi Sposi’* (1963)

Zammit, Frank: *Il-Ballata tal-Maltin ta’ New Caledonia* (1988)

Xuereb, Victor (traduttur): *Omeru – L-Odissea* (1989)